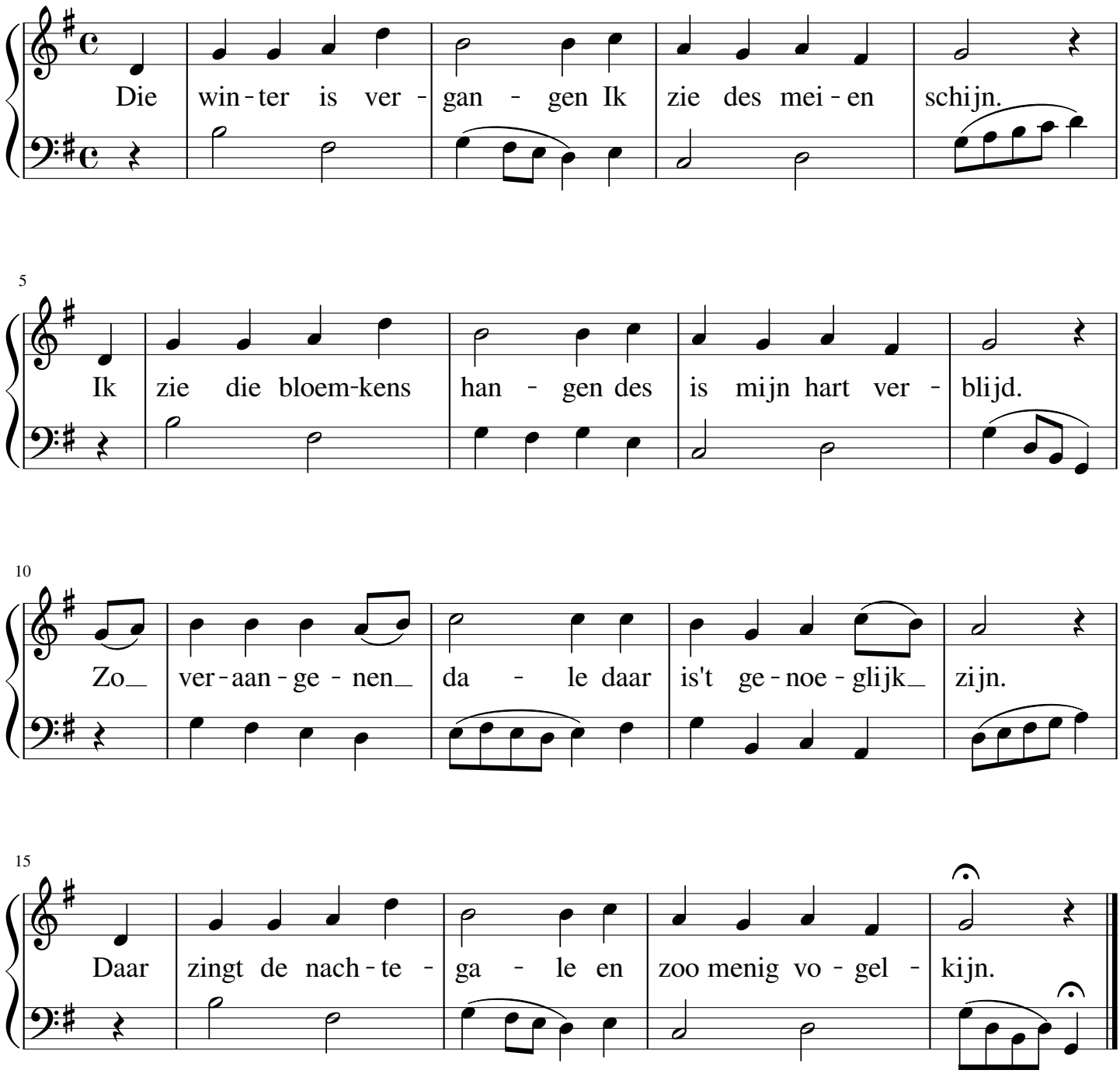
Der Winter ist vergangen,
The night of winter's over, L'inverno è passato

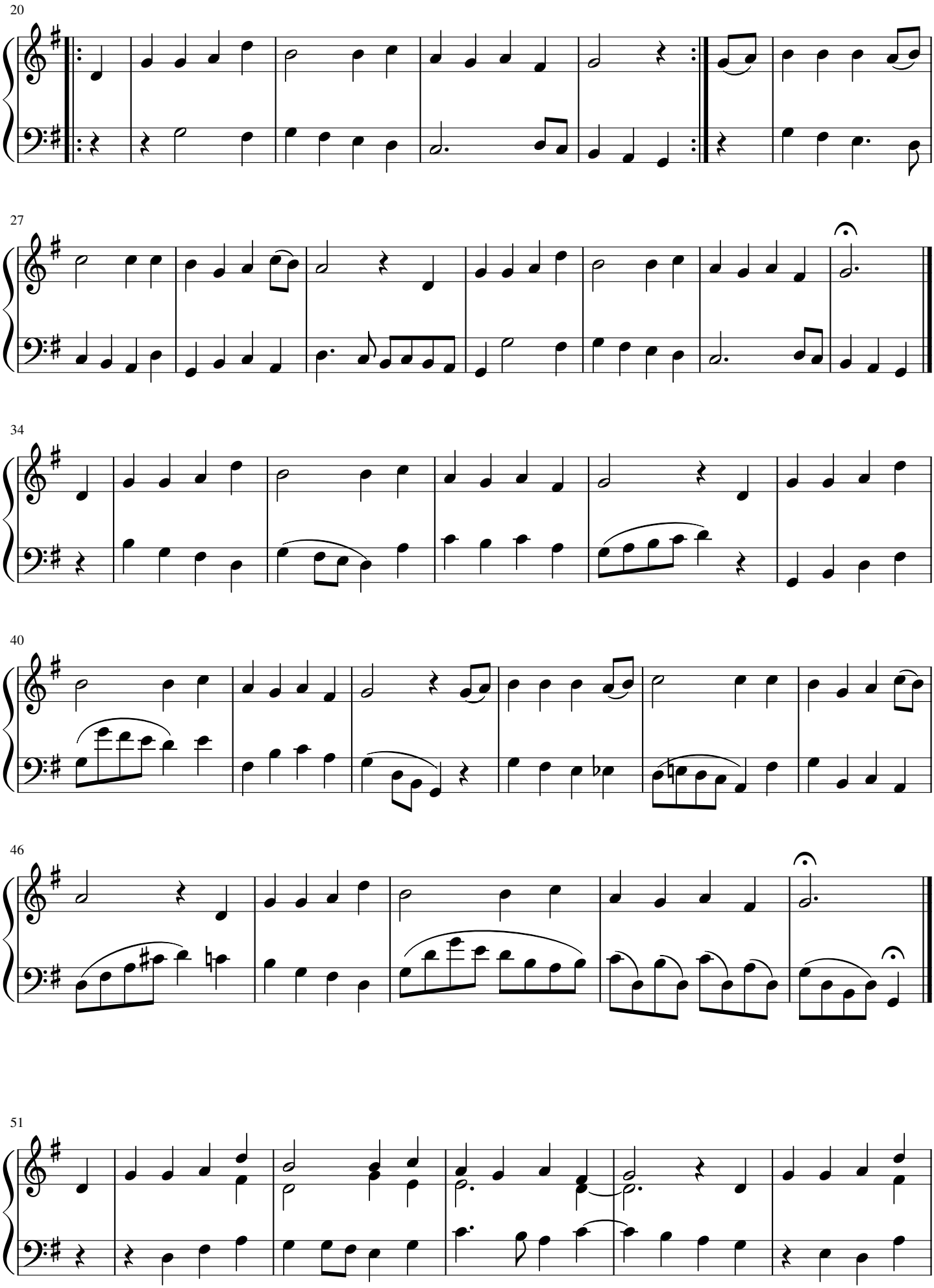
Dutch Folk Song

Dutch Text: Anonymous, Manuscript from Zutphen 1537

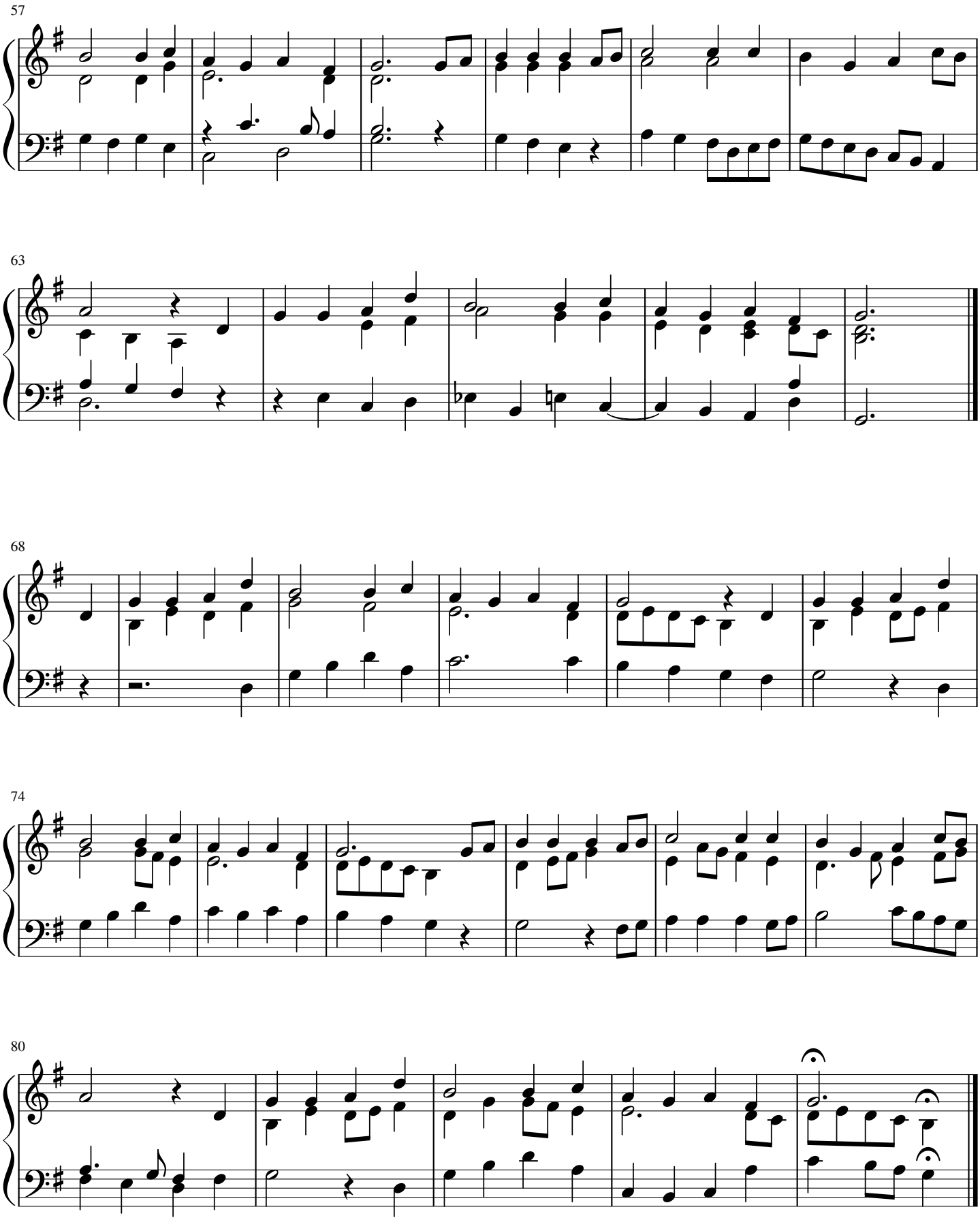
Music: Anonymous, Thysius luitboek ca. 1600



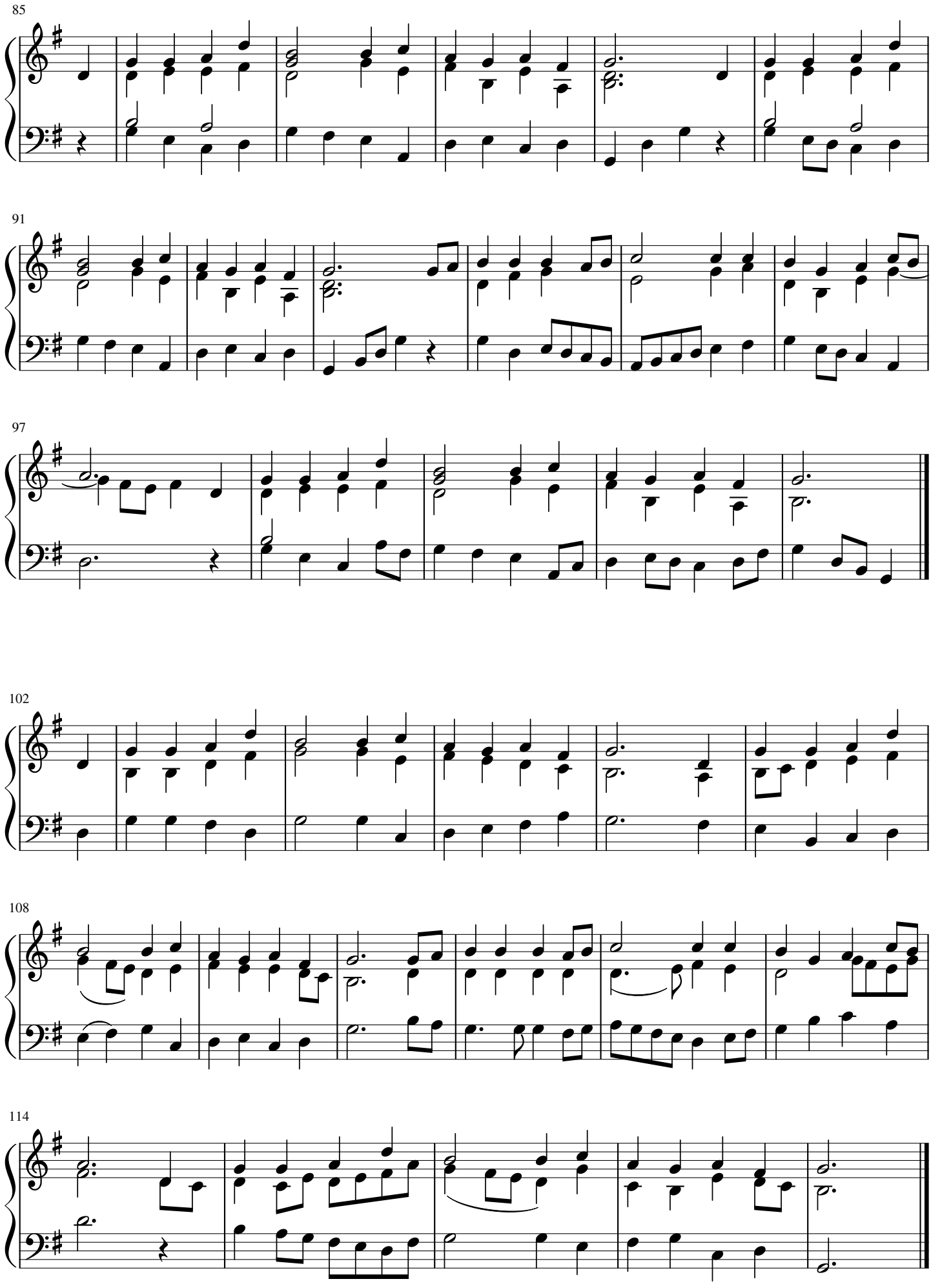
free-scores.com



free-scores.com



free-scores.com



free-scores.com

Der Winter ist vergangen, ich seh des Maien Schein,
ich seh die Blümlein prangen, des ist mein Herz erfreut.
So fern in jenem Tale, da ist gar lustig sein,
da singt die Nachtigale und manch Waldvögelein.

Ich geh, ein Mai zu hauen, hin durch das grüne Gras,
schenk meinem Buhl die Treue, die mir die liebste was.
Und bitt, daß sie mag kommen, all vor dem Fenster stahn,
empfangen den Mai mit Blumen, er ist gar wohl getan.

Und als die Säuberliche sein Rede hätt gehört,
Da stand sie traurigliche, indes sprach sie die Wort:
„Ich hab den Mai empfangen mit großer Würdigkeit!“
Er küßt sie an die Wangen, war das nicht Ehrbarkeit?

Er nahm sie sonder Trauern in seine Arme blank,
der Wächter auf der Mauern hub an ein Lied und sang:
„Ist jemand noch darinnen, der mag bald heimwärts gahn.
Ich seh den Tag herdringen schon durch die Wolken klar.“

„Ach Wächter auf der Mauern, wie quälst du mich so hart!
Ich lieg in schweren Trauern, mein Herze leidet Schmerz.
Das macht die Allerliebste, von der ich scheiden muß;
das klag ich Gott dem Herren, dass ich sie lassen muß“.

Ade, mein Allerliebste, ade, schöns Blümlein fein,
ade, schön Rosenblume, es muß geschieden sein!
Bis daß ich wieder komme, bleibst du die Liebste mein;
das Herz in meinem Leibe gehört ja allzeit dein.

The night of winter’s over, the light of spring is here.
The meadow’s sweet with clover, and blossoms now appear.
From yonder valley ringing, a cheerful sound to hear,
The nightingale is singing and songbirds warble clear.

I go and hew a maypole in cool and grassy grove,
To bring it to the maiden who is my only love.
She’ll listen when I call her and to her window run,
Receive the tree and flowers. Aye, surely ‘tis well done.

Then, with delighted pleasure, she’ll hold them in her arm.
The watchman, on the tower, calls out, without alarm,
“Is someone still abroad, there, he’d best be on his way.
Already, through the clouds, there, I see the light of day.”

So, fare-thee-well, my darling! Goodbye, my sweetest flower!
Farewell, my dearest truelove; now is the parting hour!
From now till my returning, you’ll be my guiding star.
My heart, within me burning, is thine, forevermore.